

Übersetzung des Keilschrifttextes 77B

B:

Obv.

- 1' [... Night of the 16th, last part of the night, the moon] stood [... behind Mars to the east, the moon being 2 ½ cu[bits high to the north]
- 2' [...] The 19th, all day clouds crossed the sky. Night of the 20th, all [night]
- 3' [...] having passed to the east. Night of the 23rd, last part of the night, the moon was 5 cubits below θ Leonis, the moon being ½ cu[bit]
- 4' [... Night of the 25th, last part of the night, the moon was] x cubits [behind[?] γ Virginis], the moon being 1 ½ cubits low to the south. The 25th, haze covered the sky [...]
- 5' [...] a little [rain show]er, the north wind blew. Night of the 27th, all night very overcast; last [part of the ni]ght, lightning flashed. The 27th, moonrise [to sunrise:] 17° [...]
- 6' [...] stretched [...] to the north. Night of the 28th, all night clouds crossed the sky; in the middle watch, lightning flash[ed]
- 7' [... the nor]th wind blew. Night of the 29th, in the middle watch, lightning flashed, thunder [...] large rain DUL [...]
- 8' [... da]tes, from the 1st to the 10th, 1 pān 1 sūt 3 ½ qa; from the 11th until the end of the month, 1 pān 1+x sūt [...]
- 9' [... from] the 1st until the 6th, 1 sūt; from the 7th until the end of the month, 5 ½ qa; sesame, from the 1st until the 20th, 1 sūt; from the 21st un[til]
- 10' [... Mer]cury was in Virgo; on the 13th, Mercury reached Libra; around the 30th, Mercury's last appearance in the east in Libra; Saturn was in Scorpius; around the 4th, Saturn's [last appearance] in [...]
- 11' [... remained] constant, total: 36 was the *na* (gauge). That month, I heard that king Arsaces together with his troops to the surroundings of the city [...]

- 12' [Month VIII, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), ...] it was low to the sun. The 1st, the north wind blew. Night of the 2nd (and) the 2nd, the north wind blew, cold. Around the 2nd, Venus' first appearance in the west in Scorpius; I did not watch (the time from) sunset to setting of Venus [....]
- 13' [.... Night of the 4th, beginning of the night,] the moon was 3 cubits in front of γ Capricorni, the moon being 1 cubit low to the south. Night of the 5th, beginning of the night, [....]
- 14' [....] [....] Around the 8th, Mars' acronychal rising; I did not watch. Night of the 9th, beginning of the night, the moon [stood] in front of Jupiter [to the west]
- 15' [....] all ni[ght clouds²] crossed the sky. The 10th, all day clouds crossed the sky, gusty wind from all four directions blew, a little rain shower [....]
- 16' [.... Night] of the 12th, beginn[ing of the night], the moon was 2 $\frac{1}{2}$ cubits in front of η Tauri. Around the 12th, Saturn's first appearance in Scorpius; I did not watch. Night of the 13th, [....]
- 17' [.... x]+1 cubits high to the north. The 13th, moonset to sunrise: 40'; I did not watch; all day very overcast. Night of the 14th, moonrise to sunset: 5° 50'; cl[ouds²]
- 18' [....] rain DUL [Night of the 15th], sunset to moonrise: [x]+2° 40'; clouds, I did not watch; last part of the night, the moon was 2 cubits above μ Geminorum, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit back to the west [....]
- 19' [.... Night of the 17th, last part of the night, the moon was [....] behind β Geminorum, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit low to the south. Night of the 18th, very overcast. The 18th, in the morning, clouds [....] the sky [....]
- 20' [.... Night of the 20th, last part of the night, the moon was x]+ $\frac{1}{2}$ cubits behind ϱ Leonis, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit low to the south. Until the 20th, when Jupiter became stationary to the west, [it became stationary] $\frac{1}{2}$ cubit in fro[nt of]
- 21' [....] low to the south. The 21st, in the after[noon, ...] Night of the 22nd, all night very overcast; in the morning watch, slow thunder, rain DUL, the south wind blew [....]
- 22' [.... c]old. Night of the 25th, last part of the night, [the moon was] 1 cubit [....] β Librae, the moon being 4 cubits low to the south. The 25th, in the afternoon, very overcast. Night of the 26th, last part of the night, [....]
- 23' [....] low [to the south]. The 26th, moonrise to sunrise: 21° 50'; I did not watch; [in the morn]ing, haze and mist covered the sky, a gusty south wind blew. The 27th, the west wind blew, co[ld]
- 24' [....] That month, the equivalent was: barley, 1 pān [....]; dates, from the 1st until the 10th, 1 pān 3 sūt 1 $\frac{1}{2}$ qa; from the 11th until the end of the month, 1 pān 3 sūt 2+[x qa]
- 25' [.... from] the 1st² until the 8th, 1 sūt; from the 9th until the end of the month, 1 sūt one-fourth; wool, $\frac{2}{3}$ mina. At that time, Jupiter was in Pisces; around the 2nd, Venus [....]
- 26' [....] Mars was in Taurus; Mercury, which had set, was not visible. That month, the river level, at the blocking of the Palukkat canal, ... [....]
- 27' [....] [....] turned towards the surroundings of Kar-Aššur.
- 28' [Month IX, (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month) Night] of the 1st, last part of the night, Saturn was 1 cubit above β Scorpii. Night of the 2nd, the moon was [....] behind β [Capricorni]
- 29' [....] it was set [towards its] northern [horn], the moon being [....] [....]
- 30' [....] [....]

'Rev.'

- 1' [....] beginning of the night, the moon was [....]
 - 2' [....] the moon being 3 cubits [low] to the south. Night of the 6th, beginning of the night, the moon was 1 cubit in front of η Tauri. The 6th, [....]
 - 3' [.... Night of the 8th, beginning of the night, the moon was] 1 cubit β Tauri, it stood 2 cubits behind Mars to the east, the moon being 1 $\frac{1}{2}$ cubits low to the south. Night of the 9th, all [night]
 - 4' [....] were in the sky, the north wind blew. Night of the 11th, beginning of the night, the moon was $\frac{1}{2}$ cubit behind β Geminorum, the moon being $\frac{2}{3}$ cubit low to the south. Night of the 13th, all night [....]
 - 5' [.... I did not] watch; all night very overcast. The 14th, moonset to sunrise: $1^{\circ} 40'$; clouds, I did not watch; lunar eclipse which was omitted; at 1,16° after sunrise; all day clouds crossed the sky, rain shower [....]
 - 6' [....] night, clouds crossed the sky, much rain PISAN DIB [....] overcast, rain shower. Night of the 17th, in the morning watch, very overcast; last part of the night, the moon was [....] below α Virginis [....]
 - 7' [.... Night] of the 20th, first part of the night, Venus was [nn] cubits below η Piscium; last part of the night, the moon was $\frac{2}{3}$ cubit in front of α Scorpii, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit low to the south, [....] below Saturn [....]
 - 8' [....] crossed the sky. Night of the 22nd, first part of the night, Venus was [....] above Jupiter. [The 22nd], all day very overcast; at noon, rain DUL. Night of the 23rd², [....] clouds the sky [....]
 - 9' [.... Night of the 25th, first part of the night, Venus was] 3 $\frac{1}{2}$ cubits [below β] Arietis; last part of the night, the moon was 2 cubits in front of γ [Capricorni], the moon being 1² $\frac{1}{2}$ cubits low to the south. Night [of the 26th], last part of the night, the moon was [....] behind δ [Capricorni]
 - 10' [....] Around the 28th, Mercury's last appearance in the east in Aquarius; clouds, I did not watch. [Night of the 2]9th, first part of the night, Venus was [nn] cubits below α [Arietis]. That month, the equivalent was: [barley, ...]
 - 11' [.... fr]om the 1st to the 10th, 1 pān 2 sūt; from the 11th until the end of the month, [x] 1 sūt 3 [qa]; mustard, 1 kur; cress, 5 [....] half of one-fourth; sesame, [....]
 - 12' [....] Venus reached Aries; Mercury, until the 14th, [....]; on the 15th, Mercury reached Aquarius; around the 28th, Mercury's [last appearance] in the east [in Aquarius; Satur]n was in Scorpius; Mars was in Taurus. Month [....]
 - 13' [....] went [to] Elam and fought with Qabinaškiri, the king of Elam, and put [....] in it, and the cities [....]
 - 14' [....] the few troops which were with him, turned away from him and went up to the mountains. I heard that towards the mountains when [....]
 - 15' [....] The 21st, he who was representative of the administrator of Esangil and the Babylonians [provided] one bull and 2 (sheep) sacrifices as offering [....]
 - 16' [....] the citizens brought battle equipment (and) fought against each other in the area of the temple of Nabû-ša-harê [....]
 - 17' [.... That month², rains] and floods were cut off.
- 18' [Month XII, (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month)] $\frac{1}{2}$ ² cubit². The 1st, in the afternoon, very overcast. Night of the 2nd, all night clouds crossed the sky. Night of the 3rd, all night very overcast. Night of the 4th, all night very overcast. Night of the 5th, beg[inning of the night]

-
- 19' [...] ζ Tauri [...] all night very overcast, rain DUL. The 6th, all day very overcast; in the morning, it thundered slowly once [...]
- 20' [...] [...] it thundered slowly, a little rain shower. [Night of the xth. beginn]ing of the night, [...]
- 21' [...] [...] until the 10th, when Saturn became stationary [to the east, it became stationary] 3 cubits above [α Scorp̄ii]
- 22' [...] cubit back to the west. Ni[ght]
- 23' [...] [...]